

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS
DE LA PAIX FRANCE/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES
BONNE LECTURE ET PARTAGE !**

•••

**ASHOK CHAKRAVARTHY
THOLANA * INDIA**

PEACE – FOR A LASTING BLISS™



The element of 'peace'

Resemble an emblematic grace,

The element of human 'love'

Makes us stand high above,

The element of humane 'identity'

Fortifies our strength and unity,

The element of 'equality'

Inspires us to stand for humanity,

The element of upholding 'justice'

Inspires us to fight against injustice,

The element of 'true friendship'

Creates a fair and lasting relationship,

The element of 'cooperation'

Implants the zeal for justified action;

The element of 'concern' for others,

Confers a new spirit beyond borders,

**Let us protect Peace – Peace protects us,
And gifts us, ever-new and lasting bliss.**

*

ASHOK CHAKRAVARTHY

THOLANA * INDE



LA PAIX – POUR UNE BONHEUR DURABLE

L'élément de « paix »

Rappelle une grâce emblématique,

L'élément d'« amour » humain

Nous fait nous tenir bien au-dessus,

L'élément d'« identité » humaine

Fortifie notre force et notre unité,

L'élément d'« égalité »

**Nous inspire à défendre l'humanité,
L'élément de défense de la « justice »
Nous inspire à lutter contre l'injustice,
L'élément de « véritable amitié »
Crée une relation juste et durable,
L'élément de « coopération »
Implante le zèle pour une action justifiée ;
L'élément de « préoccupation » pour les autres,
Confère un nouvel esprit au-delà des frontières,
Protégeons la paix – La paix nous protège,
Et nous offre une félicité toujours nouvelle et durable.**

Ashok Chakravarthy Tholana *

India



**PAZ – PARA UNA FELICIDAD
DURADERA**

El elemento de “paz”

Recuerda una gracia emblemática,

El elemento del “amor” humano

**Nos hace estar muy por encima,
El elemento de la “identidad” humana
Fortalece nuestra fuerza y nuestra unidad,
El elemento de “igualdad”
Nos inspira a defender a la humanidad,
El elemento de defensa de la “justicia”
Nos inspira a luchar contra la injusticia,
El elemento de la “verdadera amistad”
Crea una relación justa y duradera,
El elemento de “cooperación”
Implanta celo por la acción justificada;
El elemento de “preocupación” por los demás,
Otorga un nuevo espíritu más allá de las fronteras,
Protejamos la paz – La paz nos protege,
Y nos ofrece una felicidad siempre nueva y duradera.**

ASHOK CHAKRAVARTHY

THOLANA * ÍNDIA



PAZ – PARA FELICIDADE

DURADOURA

O elemento da “paz”

Recorda uma graça emblemática,

O Elemento do “Amor”

Humano Nos faz ficar bem acima,

O elemento da “identidade” humana

Fortaleça nossa força e nossa unidade,

O elemento de “igualdade”

Inspira-nos a defender a humanidade,

O elemento de defesa da “justiça”

Inspira-nos a lutar contra a injustiça,

**O elemento da “amizade verdadeira”
Cria um relacionamento justo e duradouro,
O elemento de “cooperação”
Os implantes zelam por ações justificadas;
O elemento de “preocupação” com os outros,
Concede um novo espírito além das fronteiras,
Vamos proteger a paz – a paz nos protege,
E nos oferece uma felicidade sempre nova e duradoura.**



**Ашок Чакраварти Толана * Индия
МИР – ДЛЯ ПРОЧНОГО СЧАСТЬЯ
Элемент «мира»
Напоминает символическую грацию,
Элемент человеческой «любви»
Заставляет нас стоять высоко над собой,
Элемент человеческой «идентичности»
Укрепи нашу силу и наше единство,**

Элемент «равенства»

Вдохновляет нас защищать человечество,

Элемент защиты «справедливости»

Вдохновляет нас на борьбу с несправедливостью,

Элемент «настоящей дружбы»

Создает справедливые и долгосрочные отношения,

Элемент «сотрудничества»

Прививает рвение к оправданным действиям;

Элемент «заботы» о других,

Дарует новый дух за пределами границ,

Давайте защитим мир – Мир защитит нас,

И предлагает нам вечно новое и вечное счастье.